

航海圖記

航海復仇記卷二

第六章

麥斯蘭者。沿海之小口也。外圍以石垣。禦大西洋波浪。垣之內爲沙灘。進則爲石子灘。再進則爲海岸。舟入可爲隱庇所。沿康華爾及提望省之海濱。其小口類是者數且夥。惟麥斯蘭以小舟登陸爲至便。爾烈恰所度二神父潛逸之地。卽在此所。先二神父而至者。已有二女。於海濱戴月立。則一爲羅斯撒爾登尼。一爲女巫盧仙白斯媽也。羅斯既好奇。性復迷信。又受盧仙之危言聳動。於子夜前數分鐘。卽如約至海。波微瀾。觸石作清響。四無人跡。極淒涼寂寞之象焉。

時盧仙謂羅斯曰。汝竚立於此。亦頗安穩。彼老奴（盧仙稱其夫）則鼾聲如豕矣。然舍彼外。苟爲人類。必不於茲涉足。意惟水仙耳。小舟向依石灘泊者。今不見何耶。羅斯聞之。則指沙地示盧仙。此地離海較羅斯所立處。約近四十碼。白斯媽就所指處凝睇。則小舟果在。曰。嘻。此懶老奴。晚當往來於海濱大石間捕鱉魚。乃竟置舟於此。待歸必有以懲治之。彼服從吾命令。猶不如服從吾銀錢之速。而且謹也。雖然。目前但得此小舟繫纜甚堅穩。則已足。言時。卽蹣跚向泊舟處行。羅斯不從其後。盧仙喃喃曰。纜甚堅。繫亦在。懶哉。此奴遺繫於此。不虞被竊耶。今者吾坐舟以待。且守視行人。汝則獨往從事。蓋不獨往。則且無所見也。汝持此鏡往。濡首海水者三畢。則誦咒。誦畢取鏡以觀。然誦咒之先。目慎勿視海。亦勿回顧。否且無効。爲時當夜半。可速往。言畢。卽蜷伏舟中。而羅斯則趨起行沙地上。約二十碼之遠。卽立而自解其衣。肢體震戰。竚立不敢遽行者少時。其立處。介二石垣之間。在左者約高二十尺。在右者則較低。二石皆有洞穴。可以伏處。時微風既息。海鷗皆入夢。萬籟都絕。羅斯惴惴獨立。且傾耳以聽。

突有聲起頭上。如小羊之鳴。羅斯大駭跳。舉首望。則又聞有聲起峭壁。如小兒之受痛而啼者。此聲既發。則迎面山石上亦有聲應之。無他。乃鵲鳥之振翅起。與獺呼同類聲也。羅斯雖怖爲鬼怪。以盧仙屬。乃強自支持。然肺葉已驟擊不已。既而手鏡徐步前。灘上有無數貝介物蠕蠕而動。又有石魚出入。如獮目而視。又有水草。形如人掌。漂撒海面。若欲攫之入水者。羅斯無奈。濡首於水中者三次。既已。卽持鏡觀之。口喃喃誦其咒語曰。

有女清且潔。獨立在此間。天神來呵護。左右頻回旋。汝爲陸上人。速來此海邊。汝爲海上人。沙頭暫流連。汝爲天上人。推雲降吾前。汝容入吾鏡。汝身便可還。吾永感汝情。天許相纏綿。

誦畢。目光注鏡內。惟覺髮上之水。滴滴落鏡上。此外則不見其他。方延佇間。突聞有馬蹄聲。自灘上來。羅斯急退入石垣洞穴內。匆匆著衣竟。而蹄聲已徑向小舟泊處。羅斯向外竊視。驚悸欲死。其來者爲男子四。中二人一躍下騎。掖彼二人前。是時盧仙白斯媽從船尾中突出。厲聲斥曰。無賴子。汝等欲深夜盜貧民艇耶。則皆驚怖不語。中一人急返奔至海岸。高呼曰。此中有女子在。且寢於韋兒白斯媽舟中也。旋聞有聲答曰。吾恐無此佳運。得美女自投。睡者殆吾妻耳。羅斯聞言。知此答者。爲盧仙白斯媽之夫。韋兒白斯媽也。韋兒卽疾奔至。盧仙則一躍立。發聲如吼。謂敢有入吾舟者。必降以兇災。旋又厲聲斥其夫。韋兒令速就寢。

時羅斯於衆中。見一人。知爲形迹可疑之天主教士。而盧仙白斯媽亦早覷破。默念其夫雖愚。斷不至與羅馬教人相連一氣。必此四人者。許以極優之酬。致震動其腦筋。慨然相許。盧仙操業故不正。於大義亦未有所知。特欲一探其所許者。究有幾許。遂面斥此四人爲天主教中惡犬焉。於是巴牲斯大恚跳。擲而耿比安但怡聲懇乞。藍氏之御者則指天自誓。謂必無匪人在其中。而韋兒猶奔走於其妻之四周。若跳

舞然。既畏其妻之威儀。又痛驟失其厚資。然盧仙則皆不之顧。惟呼斥曰。吾乃忠誠婦人。詎肯斷斷爲此等事。吾今知汝所以泊舟沙岸之故矣。老惡奴。此輩皆著名狡狐。欲攘奪吾后依利沙伯之幸福者。汝知之否。旋又叱四人曰。汝曹怯夫耳。有膽。亟向吾老婦人肆一擊。言時。攫舟中楫。旋舞如風。聞者然一聲。楫已中神父巴忒斯之脛骨。巴忒斯極聲呼痛。退數武幾仆。章兒嘶聲曰。盧仙。汝瘋耶。醉耶。彼等已許吾金圓二。而后吾假以此舟。盧仙唾之曰。咄。二金圓耶。汝此時尙欲自稱爲人類否。章兒與妻相距約一槩遠。惟跳躍而呼曰。二金圓。二金圓。盧仙曰。汝有二金圓。便可作鄉導。然則汝有十金圓。即可鬻汝之靈魂矣。然耶。盧仙之言。雖爲乃夫發。然目光則注視於耿比安之面。耿比安會意。卽曰。是矣。是矣。與此婦以十金圓。吾兄巴忒。噫。吾兄毛旦。善護汝脛骨。卽趨巴忒斯前扶掖之。並出十金圓。置盧仙白斯媽之掌中。於是盧仙默不一語。小舟卽放入海中。向羅斯撒爾登尼所伏處來矣。羅斯蜷伏於最黑暗之一隅。依倚於潮溼之海草。與堅殼之螺螄中。皆有所弗顧。衆行近時。益屏其呼吸。不敢稍呻。旋衆人已經過其伏匿處。盧仙白斯媽則緊尾衆後。蓋盧仙已瞥覩水旁有一黑暗石穴。度羅斯必匿此。卽以身障穴口。面衆口喃喃。詈其夫。並謾罵二客。於藍氏之御者。則痛呪之。不遺餘力。謂其必入龍散斯登獄。而纒首於縊人架也。此御者泣涕求赦。不能得。惟殼疎避人後。冀以自障。蓋懾於盧仙之魔術。恐其發目中之芒燄。以灼己體。則靈魂且鎔化矣。然盧仙則故爲糾纏。以分衆心。使無暇旁及於石穴中人耳。

雖然是夕冒險之舉。猶不止是。方衆推舟入海。欲行駛時。斗聞海岸之上。發一柔弱之高呼聲。卽有一騎匆匆下石子灘。沿沙地行。及抵衆相聚處。卽下騎。其下也。如滾墮然。御者覩此來客。卽一躍前掖之。此時已不及避盧仙之目。旋曰。幸君至。然君受創矣。余斯太斯蹙然曰。創尙未甚。恰克（恰克御者名）速掖吾入舟。吾必從諸君往。耿比安藹然答曰。子或與他人偕。若吾二人乃飄蓬世上。靡有定所者。余斯太斯

曰。吾所欲與君輩相處。此間事則已一敗塗地。無復可爲。言時。卽整臂向小舟行。經羅斯撒爾登尼所匿處。羅斯自穴窺之。見血流被面。裹以帛巾。其愧怒悲悵之神情。頓殊平日之姿致。美秀斗間。張目四顧。其眸光直射石穴中。與羅斯之眸光突然觸接。羅斯驚駭幾絕。失聲欲呼。猛憶一昨受逼情形。益覺體爲之戰。私自語曰。彼已窺見吾矣。奈何。會耿比安問曰。傷汝者誰。余斯太斯忿忿曰。阿姆協斯耳。彼已取函件去。已咥斯怒不可遏。舉其痛猶未已之足。力頓於沙上。曰。叱嗟。此小子。行將爲魔鬼所困。余斯太斯呻吟曰。噫。汝詛之良是。然吾則不敢。蓋彼宥吾死。且縱吾逃亡耳。余斯太斯言已。卽極力支持入舟。

盧仙白斯媽見余斯太斯受創至此。頗哀憐之。遂謂之曰。嘻。汝受創若此。何可遠行。吾當爲汝視創。並啐咒可療。言次。卽舉趾前。余斯太斯以手力推之。使返。厲聲曰。無庸。吾自能忍受。此蓋吾所應得者。夫復何言。諸君速登舟。否且無幸。偉廉喀來已逐吾等後。衆聞言。咸倉皇下舟。惟恐弗及。繼卽奮力駕駛。迨舟甫轉出厓石。而偉廉喀來之馬蹄聲。已聞岸上矣。

盧仙白斯媽曰。敗矣。彼御者恰克將受捕。又謂羅斯曰。汝安居穴中。毋稍怯。不啻若狡兔在窟。得大安穩。吾將一觀。若曹舉動。雖死不怨。卽從一石罅攀緣上立高石外窺。可見海灘一切。羅斯伏穴中。聞白斯媽在頭上呼曰。彼御者在草地上捕諸客所乘馬。噫。偉廉喀來君來矣。其策騎之速。幾如流電。已逾石子灘。抵草地。恰克奈何。胡不亟奔吁倒地矣。羅斯在穴中戰聲問曰。彼已死耶。曰。然。恰克已僵如堅果矣。喀來君已下騎。噫。否。否。恰克未死。已自地槃散起。嘻。喀來君何很毒若斯。羅斯駭曰。恰克已被殺否。曰。否。喀來君奮蹴之耳。無異兒童之蹴鞠。且挾之登馬背。嘻。去矣。疾若飛鳥之逝。言已。又攀緣下。謂羅斯曰。汝今者可歸寢。以暖汝體。此時已寒甚。吾愚弄衆人以隱護汝。使不爲衆所窺。術固甚巧也。羅斯撒爾登尼神情不屬。答非所問。言曰。吾深願今夕未覩藍氏子之面。曰。是誠可畏。苦哉少年。吾不知其母。且若何悲感。曰。

吾一見其面目便深印眼簾不能去。吾知其頃者必已見吾伏匿。曰。是斷不至此。豈有窺見美女子而漠然不措意者。吾願汝勿復以此事梗方寸。曰。吾極欲排去之。而苦不得。雖然。吾曹其姑歸休。尚有一藍氏僕。此時果何在。曰。無慮。此僕方匿山石下。斷不至窺見吾曹。至彼老奴（即盧仙之夫）亦深藏幽谷。萬不敢遽出。即爲所窺。彼固惟吾命是從者。正不虞其宣洩也。噫。吾曹章皇久反遺正事。頃者汝果有所見否。曰。吾所見者。惟其人之面目。曰。所見者乃其真面目。果非見諸鏡內。曰。唯唯。噫。設吾見斯人面目於鏡中。此時又安能復忍。倘吾命果屬於斯人者。則吾將若何。曰。斯人乃天主教徒。又被擯於同類。即欲娶汝者。亦安可許之耶。曰。彼果非能娶吾者。於是舉昨日中途受逼事。附盧仙耳竊竊爲縷述。盧仙忿然曰。匪人哉。然則盍壯汝膽。而毋以彼可憎面目。擾於胸次。今夕鏡中寂無所見者。良由此間少年。多不足爲汝偶。他年良匹。必爲他國人。來自海外。所以魂魄尙遙。未能入鏡。以吾度之。將來挈畢特福城中玫瑰花以去者。非親王。即公爵。夫豈齷齪兒所能俾望者耶。

羅斯雖聞此詔言。藉用自解。而余斯太斯可怖之面目。終縈回於心目中。不能去。比抵家。輾轉達旦。則竟體作熱。病中覺此余斯太斯幻象。愈纏愈固。惟強自制抑。懼以譖語洩昨夕事也。凡二星期始稍復。旋歸畢特福。時阿姆協斯早航海赴密爾福海文矣。（密爾福在威爾士卑姆勃羅克省之西南隅。）

第七章

當發見天主教徒隱謀之次日。上午十一句鐘時。勳爵士爾烈恰與阿姆協斯相率步於斯都莊之花園。蓋阿姆協斯以昨夕憶甚。宿爾烈恰家。乃晏起。而爾烈恰則已六句鐘率泰利犬（泰利犬乃獵狗之一種）二入山獵。獵數頭返矣。

斯都莊距康華爾邊界四英里許。（康華爾即提望之鄰省）巍然矗立於山坳之北坡。室宇雄固。周以垣

牆屹若城砦。權輿居此者。爲爾烈恰第一世。卽亨門代登斯之子。（亨門代登斯亦貴族）公爵勞勃德之孫也。迨勳爵士爾烈恰時。已傳世至五百年矣。雖屢經葺改。而遺跡如井樓銃眼等。尙不失舊觀。其南則闢爲園林。雜蒔花木。是卽爾烈恰與阿姆協斯所游行處也。園內平場。直接居宅。坐平場者。爲格利維爾夫人。其母族爲亞納爾莊之聖李巨氏。從夫人立者。爲小子女。方撫弄縱跳之小獵犬以爲樂。

爾烈恰與阿姆協斯徐步密談良久。既而阿姆協斯悉舉弗蘭克及羅斯撒爾登尼之歷史以告。不稍諱飾。爾烈恰曰。汝誠俊俊。然汝兄弗蘭克亦斷不欲奪汝所好者。吾願汝日進剛強。凡情欲事。無由擾汝。汝爲幾微無愧怍之丈夫。則幸矣。阿姆協斯曰。吾願以此身委諸上帝。爾烈恰曰。自汝父彌留時。以汝見屬。吾期望汝之心。未嘗稍息。及見汝能自成。人始稍稍寬慰。凡至美之事。使用之不得正。一變而爲至惡。婦女之愛情。其一端也。蓋人之精神。由愛情而挈提美滿者。亦或由愛情而墮落沈淪。吾聞汝向所云云。足徵汝學識卓然大進矣。彼法蘭西與意大利人。局促於婦女裙裾之下。至謂男子未娶室。或不得女友。則不足稱爲成人。夫僅僅不娶。豈與吾輩之立身行事。有所關繫乎。此等語特習俗相仍。不知謬誤耳。是習俗之有害於吾人之精神。實不下於罪惡。蓋此身一爲俗尙所拘。則種種惡德。如炫飾。如奢侈。如貪欲。皆以是出。甚者則爲憎惡人。爲謀殺人。卽能幸免於此數者。凡丈夫之剛毅精神。爲吾等所至可寶貴者。要不免以是而漸就消磨。故有室之後。彼新婦之煙視媚行。適增丈夫方寸之累。且此累將永永靡有既極。綜其利益。不過爲筵席之美飾。（西人每宴客。有美麗之女主人。則一座歡生。）子孫之根源而已。言時。以目遙注格利維爾夫人面。夫人靦然笑。爾烈恰凜若嚴霜之色。頓習習春風生矣。

阿姆協斯旁窺之。不覺發聲微嘆。旋卒然謂爾烈恰曰。吾擬明日往愛爾蘭。可乎。爾烈恰曰。汝可乘瑪利船（瑪利船名）往密爾福海文。卽以昨夕所得之文件。呈渾德君使察閱。脫風利。則汝往告瑪利船主。以

今夕開駛。汝卽成行。蓋時機至迫。不能稍緩也。阿姆協斯曰。渾德於麥奇倫海峽。（已見前註）棄狄來克君及吾等而去。其行爲甚卑鄙。吾曹已屏不與爲友。曰。重公義者。不能修私怨。蓋公事關係至大。烏可因私而廢。雖然。爲汝長官者。度斷不至爲渾德君。汝必不至受其節制。有一函於此。汝持以往。呈狄普旦君及司令官均可見書後。若曹自能重任汝也。曰。若是。則吾願足。安有他望。爾烈恰誦曰。汝言良是。凡豪傑之士。必不以一得爲已足。是以已有所建樹於前。而足以受人之稱許者。必續有所成立於後。而後名譽乃非倖邀。若其棄世界現在之事而不爲。又不知竭力以造將來之時勢。惟游惰自甘。事事仰給於造物。一若上帝自能哺乳之。若父母之育小兒者然。此輩雖自稱爲神聖。爲俊傑。以吾觀之。乃闢葺垢污。至不足道者也。卽如彼清淨教與浸禮教徒之設教也。其最大之主義。曰。自救其靈魂。且其所救者。乃各人一己之靈魂。天主教亦然。以是之故。而凡任事者。不敢有死事之心。蓋恐無裨於自救靈魂之道。因是徘徊審顧。旦夕苟延。且其所孜孜者。惟在一己之靈魂。則其自私自利之心。實甚。凡自私自利者。必不足以建爲國爲民之大事業。其爲害視頹惰爲尤甚。而實卽頹惰之根源也。夫設教者。旣以天堂爲餌。以地獄爲刑。是則人必當一掃其種種卑污之行。而勉力於可以登陟天堂之美德。所謂美德者。非他。豪俠之氣。與不畏死之精神。皆吾人所當歡迎者。忠愛之熱誠。爲英國人者。則應死英國事。阿姆協斯乎。吾願汝爲英國死。爲英后死。爲上帝死。吾願汝以克盡義務故。而士芥汝生命。視爲至不足重之物可也。至汝之靈魂。則委諸上帝。而無事。總總自度於其間。至有類於清淨教與浸禮教徒。以自保魂靈之故。反至冒顧惜生命與懶惰不事事之愆也。設吾他日聞汝死事於史茂韋克。創傷遍體。血肉靡爛。則吾當爲汝母哭。然吾斷不至爲汝嘆息也。爾烈恰此言。可謂能明大義。置生死於度外者。自是十五年以後。爾烈恰竟死於西班牙羅馬教徒之難。其死也。刀槊被體殆遍。猶歡笑而道曰。吾爾烈恰格利維爾今日之死。乃爲國

爲民爲宗教爲榮譽而死者。庶不愧爲眞軍士之結果。從此永留吾克盡義務忠勇亡身之美名於宇宙。吾尙何歉哉。可知其矢志有素。故能慷慨授命。見諸實行。以視彼平居抵掌激昂。至臨事則退縮萎靡。僕邀不顧諄讓。其相去何可以道里計耶。當日爾烈恰與阿姆協斯言次。相偕入室。旋一僕倉皇入。既見爾烈恰。白曰。頃有一流蕩漢止門外。聲淘淘謂必欲見主人。爾烈恰曰。若是則其人必不耐久活。或欲作縊架之遊。故突來求見耶。僕曰。斥之不退。其欲見堅甚。曰。然則汝呼之入。僕囁嚅曰。許見固甚善。特某等深懼。阿姆協斯曰。湯那（僕名）汝何深懼若是。爾烈恰作鄙夷色曰。其人豈生具毒牙厲角。欲觸齧人耶。否則何懼。僕曰。深恐其人爲謀者。將有所不利於主人耳。其人體修偉。膂力堅壯。身作淡紅色。手一大棒弗釋。度爲天主教徒。或爲愛爾蘭亡命。此間諸御者咸咋舌。即獵犬亦弗敢近。蓋衆人矢言見其上山坡時。曾口吐火燄也。爾烈恰曰。口吐火燄耶。恐衆人必酒醉眼纈。阿姆協斯曰。身作淡紅色者。其人必爲水手。吾將一見之。爾烈恰曰。其人雖龐偉。恐將鑽入汝之衣袋中也。出見甚善。吾在此繕吾書。

於是阿姆協斯疾趨出。瞥見一人偉身者於門後倚大棒而立。服襪襖作淡紅色。果如僕言。卽謂之曰。客請先置潑來毛斯之大衣。則吾殊欣幸。言時。以手指客所持棒。蓋英國西省之水手。或稱此等棒竿爲潑來毛斯之大衣。爲通用俗名（潑來毛斯乃提望省之海口）。僕則竊竊言曰。吾知其服此大衣行抵之處。卽爲其手攬錢囊致富之所也。（意卽謂此人乃持棒以劫奪財物者）阿姆協斯曰。彼錢囊之有無。不可知。特觀其襪履與胴衣。可知彼大棒固未嘗有所利於彼客乎。設汝爲耶教中人。則幸表來意。毋失禮貌。客曰。某狀若異教中人。其實則耶教徒也。吾雖落魄。其實非流蕩無賴。惟求見勳爵士爾烈恰。與一言也可。言際。謙遜中雜以莊嚴。阿姆協斯頗爲所動。遂不復如初出見時之傲慢。溫語叩所自來。客曰。某從巴特斯都（海埠名。在英國康華爾省）歸至克羅范蘭。以省視吾老母。顧老母之尙存與否。某且未能

自必爾烈恰之諸御者。聞言亟問曰。汝爲克羅范蘭莊人耶。然則胡不早言。蓋諸御者知來客爲英國西省人。不禁有粉榆之感者。僕亦問曰。汝老母姓氏可得聞乎。曰。吾老母姓伊華。素生其名。一御者曰。若是則居於拱廊下者然耶。客曰。然則尙在。御者曰。唯唯否否。吾聞其於三日前病歿矣。傷哉此嫗。客聞言亦不稍動。少時操西班牙語曰。是最好。阿姆協斯至是逾詫異曰。汝操西班牙語耶。曰。是亦出吾所不自知者耳。吾居西班牙大陸者凡五年。二日前始登陸至此。倘君能援引吾至爾烈恰君前者。吾將歷白所遇事。否則吾惟有往克羅范蘭莊。倘喀來君尙存者。（喀來君卽偉廉之父）吾當往白之。然吾意終欲求一會爲航海家如我者而後可。（克羅范蘭之喀來。非航海家。而爾烈恰則著名之海軍大將也。客故云云。）阿姆協斯曰。吾不汝却。湯那。此人衣服雖敝。所言甚是。吾當導之入。

當入廳事時。僕遙避之。不敢近。謂阿姆協斯曰。某所畏。恐其人係天主教中刺客耳。

客聞言。卽袒其敝衣。出手腕。上有創癰極大。至覺臂無完膚。悄然謂僕曰。吾在黎瑪（在美洲比魯省）時。受意奎席與慘酷之刑。留此癰痕。爲今日紀念。汝以爲何如。（意奎席與意卽考問。乃衙署之名也。古時信天主教之國均有此衙署。專以凌虐他教中人者。而以意京羅馬爲獨盛云。）

僕不勝自悔。謝罪不遑。阿姆協斯曰。壯哉客。卽導入爾烈恰室。室中書籍函牘信票等。觸目皆是。聞阿姆協斯入。曰。阿姆協斯。汝豈縛野奴來供認一切耶。未及答。而客卽目注阿姆協斯面。急問曰。君爲阿姆協斯乎。曰。然。曰。畢特福之勃羅莊人耶。曰。然。曰。噫。少年有福者。記憶之性恆短。老年艱苦者。記憶之性恆長。昔有一人與哇克生海姆君相共。贈君以牛角一。上繪海圖者。君嘗憶之否。阿姆協斯恍然驚喜。執客手曰。噫。當日蒙以牛角見贈。吾把玩之不忍釋。今猶什襲以藏。吾身不死。此角不令失也。特是哇克生海姆君。此時果何在。爾烈恰亦起立問曰。良友。吾甚念哇克生海姆君。願示所在。旋又謂阿姆協斯曰。吾曹先

當一聆來客及其船主之歷史。果篤誠可信者。則禮遇之未晚。卽如前者勃烈斯土爾（英國地名。已見前註）之培戈君。身喪不返。後知其被戕於舟人之手。噫。上帝至仁。吾深願此等事之勿再見也。客曰。設吾有此事。吾又何敢貿貿然來。爾烈恰曰。辯給哉。阿姆協斯低語曰。斯人無罪。吾敢力保之。曰。此事至嚴重。非可徒事臆度。脫客願立誓以自明。則：語未既。客卽曰。設爾烈恰君不以某之不立誓爲罪者。則某猶以不立誓爲幸。爾烈恰叱曰。狡徒。吾不容汝不立誓。又謂阿姆協斯曰。汝聞其言。已有所警悟否耶。客曰。吾言卽誓。上帝豈容吾信口雌黃乎。蓋矢誓爲吾心所不安耳。爾烈恰與阿姆協斯曰。彼以矢誓爲不安。其爲浸禮教中人明甚。客曰。天下惟具僞心者。則悚之以誓。吾無僞心。誓則轉與心背。爾烈恰曰。汝心恐當爲魔鬼所取。彼世之一則曰無僞。再則曰無僞者。吾第見其行事之險詐。遇人之刻虐。實尤甚於常人耳。客冷語曰。君坐於此。謂欲執法律以審問吾裁判吾也。乃妄言辱吾。是明明與法律有背矣。律載謂詛咒人者當罰鍰。君躬蹈之。奈何。

阿姆協斯聞之。駭詫殊甚。意謂爾烈恰必將勃然盛怒。事且決裂也。然爾烈恰則以手入囊。探仙令一。置案上曰。是爲吾罰款。將以施濟於吉爾亨布登（已見前註。吉爾亨布登有教堂。教堂中碑石林立。皆爾烈恰歷代祖宗之紀念碑及捐款碑也。立爾烈恰所居山上。可望見此吉爾亨布登教堂之鐘樓。蓋其地與斯都莊相去密邇）之貧乏者。雖然。予卽罰鍰誌過矣。設汝尙游移不誓者。則於汝有大不利者在。阿姆協斯終以客爲長者。聞爾烈恰言。乃溫語客曰。汝堅守教旨。不欲立誓。然事有經權。當衡其輕重。似未可堅執。設君不幸而在法庭受峻酷之刑。尙能固守己意乎。客乾笑曰。吾斷不以是爲慮。吾身被酷刑者數。強梗之性。已與敲扑相習。設有欲以此相加者。吾乃甘之如飴。若謂殘酷之刑。可以強人立誓。則吾寧受刑至死。而終不甘降心相從。爾烈恰厲色曰。吾不復與汝空論。試舉汝姓名居里。客淡然曰。吾散爾

范希。姓伊華。一千五百二十六年生克羅范蘭街。吾父在。曾爲克羅范蘭之外科醫。並爲宣教師。卽當時稱浸禮教之宣教師者。吾幼時追隨左右。於醫術稍有所知。不知卽藉此以保全吾命。吾嘗謂凡爲水手。必兼習他藝。卽縫人履師之技。亦未嘗不可。設有變故。尙足營生。爾烈恰曰。善。其語言航海事曰。吾少卽樂事航海。船主霍亘斯。海行者三。吾皆從。以黑奴之事往奇尼亞（西非洲）。由奇尼亞往西印度之役。皆是曰。霍亘斯爲予友。予嘗謂其三次行。皆得惡果。而汝從往者更無論矣。所可嘆者。汝航海。以惡果始。今乃以惡果終耳。曰。危哉。吾末次之航海。然黑奴之役。尙與法律無甚背謬也。蓋彼黑奴乃罕之苗裔。（罕人名。乃挪亞所生三子中之一。挪亞者。相傳爲上古洪水時造方舟以自救者。）經言罕實爲神天所擯斥。况膚色黝黑。足徵爲撒登（魔鬼名）化身。蓋撒登服乃純黑者。此等人民。斷不能蒙選拔之福。凡人類之受選拔者。皆不必以同等待之。（選拔者。神學家言謂受上帝之挑選拔擢。而有享受人世間種種福澤之權利者。）曰。嘻。然則宣教師服黑衣以講道者。汝亦將目之爲撒登乎。雖然。姑勿辯論。汝其速盡欲言。伊華曰。當一千五百七十二年。某從狄來克與哇克生海姆君往能勃提狄耶斯（墨西哥之銀礦）。此藍君所知。而於能勃提狄耶斯銀礦中所見何物。所遇何事。藍君想亦備聞之。當時狄來克與哇克生海姆君。嘗立約於巴那瑪之大樹下。謂當偕遊南海。原立約之故。緣狄來克君登大樹巔。遙望南海。卽哇克生海姆君與吾。亦共登眺望。比下狄來克謂哇克生海姆君曰。約翰。吾已立誓一息尙存。誓遊此海。言已。卽長跼而禱。於是哇克生海姆君曰。狄來克。吾誓與汝偕。生同生。死同死。况其地吾頗有相稔者。於是偕遊南海之約遂決。雖然。約定。而狄來克君未嘗果行。蓋復有愛爾蘭之戰事。不克兼顧私約。而哇克生海姆君遂不得不獨往矣。吾與之相愛若手足。旣從行。且爲集火伴。此一千五百七十五年事也。（是年卽阿姆協斯與伊華等初次相遇。受海圖牛角之年。詳見第一章。）哇克生海姆君有一百四十噸。

之舟一火伴都七十。有爲潑來毛斯人者。有爲達脫毛斯人者。有爲福緯人者。福緯在康華爾省之南海濱。達脫毛斯在提望省之東南境。中以狄來克之舊夥爲多。阿姆協斯曰。幸吾當日未爲君等所羅致。伊華以兩手撫膺曰。誠然。彼七十人者。皆具有活潑之精神。與堅壯之體貌。然今果安在。嗚呼。隨波臣俱杳矣。言至此。目直視。兩手搏空際。狀若巔癲。爾烈恰藹然溫語曰。汝毋然。試續言之。

伊華曰。吾當日在畢特福城。所羅致者。凡十三人。夫使當末日審判時。上帝詰吾曰。汝以貪得故而誘十四人至南海。今彼等之靈魂安在。噫嘻。吾將何辭以對。雖然。罪固不盡在吾一人。蓋哇克生海姆君當時演說。至爲酣暢。謂脫有從吾往者。必導至極樂國。徧地皆金銀。恣所欲得。取不禁。用不竭。至者多。樂不欲返。棄家如敝屣。吾復從而附和之。其說愈益神。當時實確信有此等樂國。非虛炫。冀以熒聽。一日。吾途謂哇克生海姆曰。他日君當爲吾曹之君主。哇克生海姆笑曰。果爾。吾宮中不能無后。然西印度女子。吾亦不欲娶。言次。輒及西班牙女子。謂欲得西班牙女子之歡心。而能使之鐘情於己者。殆以吾哇克生海姆爲首屈一指云。此語吾當時亦不以爲意。然後日回憶。始知其有因而發者。比啓行。赴新西班牙。棹舟於舊所抵處。卽能勃提狄耶斯也。哇克生海姆君乃率伴登陸。求黑人所在。黑人卽雪麥羅人。奴於西班牙。不堪其虐。遂相率逃亡。其居處飲食類禽獸。身龐偉。悍於戰鬪。特稍驚恐。卽觚觫惕伏。不敢動。與此黑人共者。則有西印度女人。蓋惡同族男子獷猛。深喜雪麥羅人之柔馴。故從之者甚衆也。哇克生海姆君登陸。凡三日始歸。歸時則戚其容。若甚有不愜。旋謂吾曹曰。雪麥羅人言。自吾等前次來後。迄今無一日無兵士邏守。然則爲今日計。惟有二途。一則徒手返。拼棄此全國寶藏。一則欲得前人所未得。必爲前人所未爲。且可爲吾曹獨有。諸君請擇於斯二者。吾等復進叩之。哇克生海姆君曰。彼狄來克君牽於戰事。未能躬臨其地。是明明以大利讓吾曹。言次。自懷中出一書示衆曰。此信來何所。不必爲諸君告。有一言

可白於諸君者。吾自潑來毛斯啓行時。已謹藏此書。蓋南海之行。久已注意。殆無時不思念及之。倘君等果能實力實心。不失英國人本色。則基都之銀（基都在南美洲意考度爾省）黎瑪之金（黎瑪在南美洲比魯省）巴那瑪海灣（在哥倫比亞省）之珠及種種珍物。皆入掌握矣。蓋其書中謂有「滿載金銀之舟。將自基都及黎瑪啓行。赴巴那瑪海灣之明珠島也。」吾曹聞言。心大喜躍。如患狂疾。遂決計首途。卽擇一大林。昇所乘舟入。去桅檣。掩以雜枝。舟中僅留巨礮四。吾曹悉越巴那瑪地。頸而往南海。絕不遣一人守護。所挈行者爲小礮及攻遠礮。又多攜糗糧。以雪麥羅人六爲前導。行十二里。抵一河。此河乃流入南海者。於河旁刳木爲小舟。高四十五尺。極艱勞始成。事卽乘此舟。向巴那瑪海灣之明珠島進發。爾烈恰聞言。詫曰。然則汝曹竟入南海耶。恐未能然。顧謂阿姆協斯曰。汝試一考察之。伊華卽目注阿姆協斯。若專待詰問者。阿姆協斯曰。予未嘗入巴那瑪海灣。不能叩汝。至海濱一帶。亦諳悉情形否。伊華曰。自喀勃桑弗蘭雪斯哥以至黎瑪（喀勃桑弗蘭雪斯哥在意考度爾省沿海）固無一寸土不熟悉者。吾僑彼作苦者。凡二年餘。又言之可傷感者耳。曰。然則汝知黎瑪耶。曰。吾三至黎瑪。其第三次卽在二年前之二月。嘗助人置一舟於彼處。所載金銀頗不貲。舟名卽喀喀福哥者是。阿姆協斯倏然而驚。而爾烈恰則向之微搖其首。示以勿言。旋問客曰。然則此舟若何。曰。當時忻然滿載者。今皆成鬼魅矣。吾於置舟後。凡六星期。卽越獄遁。然於喀喀福哥之所遇若何。未嘗有所聞。所聞者惟謂此舟已安駛入巴那瑪而已。爾烈恰曰。然則汝未聞此舟已爲人取去耶。客詫曰。孰取之。阿姆協斯曰。凡吾英國人之航海者。寧不可取。曰。吾昔日遭厄時。常自思曰。設船主狄來克在。知必有非常勇敢之行。吾竊不揣。敢問船主狄來克近來何若。爾烈恰突起曰。嘻。汝何以有耳不聞有目不見耶。汝豈不知取此喀喀福哥舟中物者。卽爲船主狄來克。乃二年前二月中事耳。伊華大詫曰。取此舟者。卽船主狄來克。然則狄來克豈嘗至南海耶。

阿姆協斯曰。然。非惟入南海。且繞行地球一周。吾則與狄來克君相共。彼喀喀福哥舟行向巴那瑪時。吾等卽奪之於喀勃桑弗蘭雪斯哥也。

阿姆協斯言已。與爾烈恰共視客。見其懇摯之色。突然流露。此心性剛忍之浸禮教中人。聞母死耗。未嘗略一蹙額。及聞此言。卽屈膝長跪。嗚咽流涕。言曰。噫。榮顯哉。船主狄來克。旣入南海。無辜被戕者。旣得報復。劫人者。今已爲人所奪。驕人者。今已爲人所制。若輩凌厲無前之概。已消歸無有矣。不知彼喀喀福哥。嘗與君等接仗否。阿姆協斯曰。吾曹以礮破其尾帆。旋操刃登舟。未嘗喋血。而若輩已惕然馴伏矣。當吾曹啓行之先。舟有水手某。自易舟名曰喀喀伯來達。示已入耶教也。

伊華亟曰。若曹怯夫。吾早已面斥之。當時吾謂之曰。設遇吾英國之提望少年。則汝曹將披靡若狂。隨之掃落葉。此言出。若輩雖怒而鞭我。然弗能禁也。第當時尙有一舟繼喀喀福哥至者。君等嘗要之否。阿姆協斯曰。此舟主爲誰。伊華曰。此舟體甚修。乃駛自達協奎爾者。達協奎爾地名。在南美洲意考度爾省。主者一老人。名丹弗斯哥。第澤耳脫。項有金練。練端繫一金製之鷹。鷹胸嵌以藍寶石。一吾嘗親見之。君等嘗取得此舟否。曰。吾等與之遇。此舟與此寶石。皆不屬老人矣。伊華聞言。木然良久。旋即曰。然則當時君嘗見有一小女子。與此老人相共否。曰。容思之。旣而曰。否。吾未之見。伊華頓見愁慘色。曰。吾固料其無有。吾未見其入舟中也。雖然。吾猶深冀其在世。爾烈恰問曰。汝何事問及此小女子耶。伊華曰。吾欲舉此事本末。必續陳哇克生海姆君之歷史而後可。未知君等信吾言否。爾烈恰曰。吾信汝。伊華曰。然則吾可以據事直談矣。頃者已述至何處。爾烈恰顧阿姆協斯曰。汝記得否。曰。彼甫談至明珠島也。伊華曰。雖然。君等當先告吾以狄來克君何自而入南海。彼亦由巴那瑪地頭而入。然耶。爾烈恰曰。彼等乃由海峽行。如西班牙人然。伊華曰。美哉。由海峽行。可謂榮顯之至。今者請畢吾言。當時旣抵明珠島後。則見小屋

叢雜。其地之印度人。皆釣河求珠。中亦有華屋一。廊廡高敞。中僅一西班牙人。哇克生海姆君即突至其前。問曰。卑羅。(卑羅乃此西班牙人之名)汝主婦何在。從黎瑪來之小舟。頃泊何所。西班牙人悍然答曰。此間之主婦。與汝英國人何涉。哇克生海姆君聞言。即出一索。繞其頸力勒之。俄其人兩眸若球。欲出眶外。乃哀鳴求釋。謂黎瑪之小舟。將於十四日內可抵也。吾曹安居者十日。無論西班牙人或黑人。概不得離此島。獲明珠且不可數計。所啖爲野牛野麋之屬。肉頗肥美。俄有一舟自基都來。吾曹截取之。中黃金至六萬批茶斯。Ponos 餘貨稱是。乃均析有之。衆多言所獲已足。願早歸者。而哇克生海姆君則志望甚奢。大怒斥諸人。謂敢再有以此語進者。殺。並言舟從黎瑪來者。所載尙數倍於是。脫得之。人人可富如南面王云。至第十六日。黎瑪之舟果至。不事攻戰。唾手而得。雖然。自此舟屬吾曹。而無幸之事作矣。爾烈恰曰。何也。客曰。一則吾曹以未墜所望故。蓋此舟所載者。僅白銀十萬批茶斯而已。爾烈恰曰。貪哉。所得至腆。詎猶不足填汝曹慾壑耶。曰。君言誠是。且所得銀。至爲累墜。不便取攜。是以衆心愈形不足。然使棄而僅以金歸。如前狄來克君所爲。亦未嘗不可。吾於此深知上帝深惡貪得無厭之人。必加懲罰。然如哇克生海姆君者。本衆人所屬望。謂將藉其力而得非常之富。不意適成陷穽。使同歸覆滅也。曰。然則汝意將以哇克生海姆君乃有意欺罔汝曹者。曰。否。其必欲待黎瑪舟之至也。實別有一己隱衷。蓋當時乘此舟來者。有一具絕世姿容之尤物。蓋吾等同人中固有先見之者。若哇克生海姆君。恐更不止一觀面矣。言至此。遂默。

爾烈恰與阿姆協斯咸敦促曰。請亟續言。所談者至是乃愈遠。而吾等愈益欲聞。伊華曰。吾謹閱此事於方寸間。未嘗宣洩諸人者。久矣。深願二君慎守祕密。勿令外人知一字。非獨全吾船主身後名。亦令吾曹後死者。心稍安貼也。蓋哇克生海姆君爲豪傑士家世鼎貴。以忠誠接物。而於吾尤懇摯。若一旦張揚其

隱事。是甘冒不韙。吾終身將引爲大恥。顧吾所以不能已於言者。蓋欲此少年。（指阿姆協斯）聞而知警。俾知純潔高尚之風概。若不知自葆。則勢必至身敗名裂。徒爲親愛者所痛。而見讎者所快耳。

爾烈恰曰。汝言甚當。雖然。此間之少年。（即阿姆協斯）既受教訓於先。復有師表爲之模範。斷不至有失足之行。可無事一再警戒。曰。然則君所謂師表者。殆指船主狄來克歟。曰。然。設人人之立身行事。能如狄來克君之清潔無垢。則吾輩可以少揮幾許痛淚矣。曰。世間事之令人聞而揮淚者。殆莫過於吾等之遭逢。蓋當日乘黎瑪船來者。乃一少婦。年可二十餘。有殊色。偕此少婦者。爲一十六齡之修偉少年。又幼女一。僅六七歲許。嬌癡可愛。吾至今猶不能去諸懷。當日見此少婦者。皆神爲之奪。且此少婦不懼不戚。惟切切慰幼女。哇克生海姆君亦撫問之。令勿恐。惟十六齡之少年。則當哇克生海姆君與少婦握手傾談之際。色極嚴厲。若中頗忿忿者。

吾曹既於黎瑪舟中獲銀以後。即白船主。謂將徑歸流入南海之河。此河即吾曹所從來處。刳木爲舟地也。蓋滿擬既抵此河。即可回國。不欲再事句留。然哇克生海姆君則固憊返島。仍採珠。以獲無盡之利。噫。禍機之起。皆自此一言。其所以流連不忍去者。實惑少婦色耳。當衆人將自黎瑪舟登陸時。吾趨入一堆置雜物之艙中。則見哇克生海姆君方與少婦互語。極纏綿懇切之致。乃各掬肺腑以相示者。俄哇克生海姆君。命吾挈少婦行篋先登。吾且行且聞二人談及巴那瑪之老猴。縱聲大笑。（此老猴實即魔鬼。厥後吾亦受其創。俟續言之。）並聞少婦曰。妾身死已五載。今日得君。不啻再生期也。哇克生海姆君又執幼女手。吮啜之。謂少婦曰。今而後爾我當共所有。既而少婦以十六齡之童子。應否登陸。詢諸哇克生海姆君。渠答曰。彼既於爾我無係屬。則聽彼皮兒齊勃勃之遺卵留此可耳。（皮兒齊勃勃。意即魔鬼之王。蓋耶穌經中有魔王名皮兒齊勃勃者。皮兒齊勃勃之遺卵。猶言魔鬼所生。乃謾罵之辭。）吾當時上艙